



ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ មធ្យម (Date of receipt/Date de réception):
..... 18 / 09 / 2015

ម៉ោង (Time/Heure): 11:05

អគ្គិសនីមូលបត្រករសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé
du dossier: SANN RADA

Case No. 002/19-09-2007-ECCC/TC
20/08/2015
E1/334

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de première instance

WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS

PUBLIC

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

20 August 2015

Substantive Hearing on Evidence 002/02 – Day 315

Prepared by:
Ms. Sivhoang CHEA and Ms. Maddalena GHEZZI

Attendance Record
Before: Judge NIL Nonn (President); Judge Claudia FENZ; Judge YA Sokhan; Judge Jean-Marc LAVERGNE; Judge THOU Mony, Judge YOU Ottara (Absent)
Reserve Judges: Judge Martin KAROPKIN (Reserve)
Greffiers: Ms. Sivhoang CHEA; Ms. Maddalena GHEZZI
OCP: Mr. Travis FARR; Mr. SREA Rattanak; Mr. Joseph Andrew BOYLE; Mr. SENG Leang
Accused: Mr. NUON Chea; Mr. KHIEU Samphan
Defence for the Accused Nuon Chea: Mr. Victor KOPPE; Mr. LIV Sovanna; Mr. SON Arun
Defence for the Accused Khieu Samphan: Mr. KONG Sam Onn, Mr. Arthur VERCKEN
Standby Counsel for the Accused Khieu Samphan: Ms. TOUCH Voleak; Mr. Calvin SAUNDERS
Civil Parties: Ms. Marie GUIRAUD; Mr. PICH Ang; Mr. VEN Pov; Mr. LOR Chunthy
Witness: Mr. TAK Buy (2-TCW-908); Ms. YI Laisauv (2-TCW-841)
Others: Mr. UCH Arun (Court Officer); Mrs. PICH Chariya; Ms. SREY Nak; Mr. VAT Somoa; Mr. Lonh Nget (transcribers); Ms. Aphra Lee; Mr. Tongho KRY

<u>General court times</u>		
Day	Start time: 09:00	Finish time: 15:46
Recess am	Start time: 10:05	Finish time: 10:25
Recess	Start time: 11:29	Finish time: 13:30
Recess pm	Start time: 14:39	Finish time: 14:59
	Total Court Time:	4 hours and 5 minutes

<u>Proceedings</u>			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Opening of hearing and report on attendance of the Parties	Trial Chamber, Greffier	09:01	09:03
NUON Chea Defence request to follow the proceedings from the holding cell	NUON Chea Defence	09:03	09:04
Hearing of Witness TAK Buy (2-TCW-908)	NUON Chea Defence	09:04	09:48
	Trial Chamber	09:48	09:52
	KHIEU Samphan Defence	09:52	10:04
Hearing of Witness YI Laisauv (2-TCW-841)	Trial Chamber	10:27	10:35
	Co-Prosecutors	10:36	11:28
		13:31	14:03
		14:04	14:39
	Civil Parties Lead Co-Lawyers	14:04	14:39
NUON Chea Defence	15:03	15:26	
	KHIEU Samphan Defence	15:27	15:44

Summary of Proceedings

Opening of hearing and report on attendance of the Parties

The President opened the proceedings and the Greffier informed the Trial Chamber that all Parties were present. The Accused NUON Chea was present in the holding cell.

NUON Chea Defence request to follow the proceedings from the holding cell

The Trial Chamber granted the request of the NUON Chea Defence for NUON Chea to waive his right to be present in the courtroom and to follow the proceedings from the holding cell.

Hearing of Witness TAK Buy (2-TCW-908)

The NUON Chea Defence, the Trial Chamber and the KHIEU Samphan Defence questioned the Witness.

Hearing of Witness YI Laisauv (2-TCW-841)

The Trial Chamber, the Co-Prosecutors, the Civil Parties Lead Co-Lawyers, the NUON Chea Defence and the KHIEU Samphan Defence questioned the Witness.

Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/9338	D116/101	00279131- 00279136; 00288638- 00288642; 00339888- 00339893	Written Record of Interview of YI Laisauv	P	00279134 00279135	00288640 00288641	03339890 03339891 00339892
E3/7968	D366/7.1.613	00057729- 00057750; 00726110- 00726128; 00743239- 00743261	DC-Cam Interview of TAK Buy	P	00057737 00057739 00057741	00726117 00726119 00726121	00743247 00743249 00743251

Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E319/25.3.48	D5/885	00973549- 00973559; 01001608- 01001616 N/A	Civil Party Application of [REDACTED]	SC	00973556	01001614 01001608	N/A
E319/19.3.3	D106/9	00801005- 00801011; 00842062- 00842067; 00842068- 00842073	Written Record of Interview [REDACTED]	SC	00801007 00801008 00801010	00842064 00842065 00842066	00842069 00842071 00842072

Oral Orders/Decisions:

- Order authorising the Accused NUON Chea to follow the proceedings from the holding cell and instructing the AV Unit to connect the AV link to the proceedings (09:04).
- Order instructing the security personnel to bring the Accused back to the detention facility and to return them to the courtroom for the hearing on 24 August 2015 (15:46).

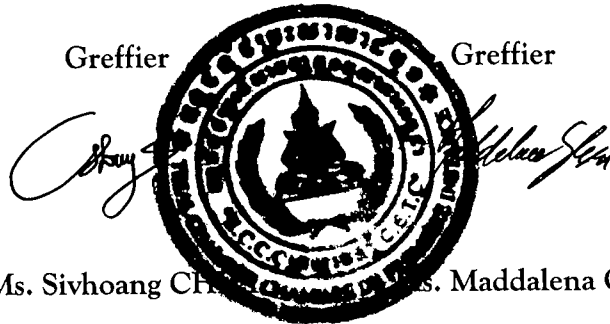
Orders for Adjournment of Hearing

The hearing will resume on 24 August 2015 at 9:00 am.

Phnom Penh, 20 August 2015

Greffier

Greffier



Ms. Sivhoang CHH Ms. Maddalena GHEZZI